

Утверждены на заседании Центральной
предметно методической комиссии
по немецкому языку
(Протокол от 15 октября № 4)

**Требования к проведению регионального этапа
Тринадцатой Всероссийской Олимпиады школьников по немецкому
языку
в 2015/2016 учебном году
(для организаторов и членов жюри)**

Москва, 2015

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения.....	3
2. Перечень материально-технического обеспечения, необходимого для выполнения Олимпиадных заданий	3
3. Порядок проведения соревновательных туров.....	5
4. Порядок разбора заданий и показа олимпиадных работ.....	21
5. Порядок проведения апелляций по результатам проверки Жюри Олимпиадных заданий	22
6. Подведение итогов регионального этапа.....	23
Приложения.....	24

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1. Настоящие требования к проведению регионального этапа Тринадцатой Всероссийской Олимпиады школьников по немецкому языку (далее – Олимпиада) составлены на основе Порядка проведения всероссийской Олимпиады школьников, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации (Минобрнауки России) от 18 ноября 2013 г. № 1252 и изменений, внесенных в Порядок (приказ Минобрнауки России от 17 марта 2015 г. № 249).
- 1.2. Основными целями и задачами Олимпиады являются: выявление и развитие у учащихся творческих способностей, интереса к научно-исследовательской деятельности в области лингвистики; поддержка одаренных детей, в том числе содействие в их профессиональной ориентации и продолжении образования; пропаганда гуманитарных знаний среди молодежи; привлечение высококвалифицированных научных и педагогических кадров к работе с одаренными детьми; развитие готовности и способности школьников осуществлять речевое общение на межнациональном уровне, формирование будущей интеллектуальной элиты государства.
- 1.3. Для проведения регионального этапа Олимпиады создаются Организационный комитет (далее – Оргкомитет) и Жюри.
- 1.4. Для обеспечения деятельности Оргкомитета Олимпиады может создаваться рабочая группа. Рабочая группа формируется из представителей органа государственной власти субъекта Российской Федерации, осуществляющего государственное управление в сфере образования, на территории которого проходит Олимпиада, и учреждения высшего профессионального образования, на базе которого проводится Олимпиада.

2. ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, НЕОБХОДИМОГО ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ОЛИМПИАДНЫХ ЗАДАНИЙ

- 2.1. Во всех рабочих аудиториях должны быть часы, поскольку выполнение тестов требует контроля за временем.
- 2.2. Для проведения **конкурса на аудирование** требуются CD или DVD проигрыватели и динамики в каждой аудитории. В аудитории должна быть обеспечена хорошая акустика. **В каждой аудитории, где проводится конкурс, должен быть свой диск с записью задания.** Помимо необходимого количества комплектов заданий и листов ответов, в аудитории

должны быть запасные ручки, запасные комплекты заданий и запасные листы ответов.

Рекомендуется размножать материалы заданий в формате А4 (не уменьшать формат).

2.3. Для проведения **всех прочих конкурсов письменного этапа** не требуется специальных технических средств. Помимо необходимого количества комплектов заданий и листов ответов, в аудитории должны быть запасные ручки, запасные комплекты заданий и запасные листы ответов и бумага для черновиков.

2.4. Для проведения конкурса устной речи следует подготовить:

- **большую аудиторию для ожидания,**
- **одну-две аудитории для подготовки,** где конкурсанты выбирают задание и готовят свою устную презентацию в группах. Количество посадочных мест – 20 из расчета один стол на одну группу из 3-4 человек + 1 стол для представителя Оргкомитета и выкладки используемых материалов;
- **8-10 небольших аудиторий** для работы Жюри с конкурсантами + **8-10 ноутбуков, диктофонов или магнитофонов,** обеспечивающих качественную запись и воспроизведение речи конкурсантов. Предпочтительна **компьютерная запись ответов участников.** В этом случае каждая аудитория должна быть оснащена соответствующим оборудованием для записи и воспроизведения ответов участников.

В каждой аудитории у членов Жюри должен быть необходимый комплект материалов:

- ✓ Задание устного тура (для членов Жюри)
- ✓ Таблички с номерами 1-4 (для участников)
- ✓ Протоколы устного ответа (для Жюри)
- ✓ Критерии оценивания конкурса устной речи (для Жюри)

2.5. Для своевременного введения баллов и составления ведомостей результатов конкурсов Оргкомитетом должны быть выделены от пяти до десяти компьютеров и от пяти до десяти технических сотрудников (волонтеров, студентов), которые должны оказать содействие при введении в компьютер результатов выполнения заданий конкурсов.

2.6. Для **анализа заданий** необходимы большая аудитория (все участники + сопровождающие лица) и оборудование для проведения презентации (компьютер, слайд-проектор, экран, микрофон). Для проведения **показа работ** необходимы 8-10 больших аудиторий с 20-25 посадочными местами каждая.

2.7. При рассмотрении апелляций оргкомитет обеспечивает техническую возможность **прослушивания записи устных ответов участников** на конкурсе устной речи и **видеофиксации процедуры апелляции.**

2.8. Для работы Жюри необходимы: помещение для работы, кабинет для проверки работ на 25 - 30 столов, сейф для хранения работ участников, технические средства (ноутбук, принтер, ксерокс) и канцелярские принадлежности (4–5 пачек бумаги, ножницы, ручки, карандаши, ластик, точилка, скрепки, степлер и скрепки к нему, антистеплер, клеящий карандаш, стикеры, карточки в количестве 500 шт.).

3. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ СОРЕВНОВАТЕЛЬНЫХ ТУРОВ

3.1. Региональный этап Тринадцатой Всероссийской Олимпиады школьников по немецкому языку 2015/2016 гг. будет проводиться 8 февраля (день письменного тура) и 9 февраля (день устного тура) 2016 года. Он проводится с использованием одного единого комплекта заданий для учащихся 9-11 классов. В региональном этапе Олимпиады **принимают индивидуальное участие** обучающиеся по месту их регистрации на территории Российской Федерации:

- участники муниципального этапа Олимпиады 2015/2016 учебного года, набравшие необходимое для участия в региональном этапе Олимпиады количество баллов, установленное организатором регионального этапа Олимпиады;

- победители и призёры регионального этапа Олимпиады 2014/2015 учебного года, продолжающие обучение в организациях, осуществляющих образовательную деятельность по образовательным программам основного общего и среднего общего образования.

- обучающиеся 9 – 11-х классов организаций, осуществляющих образовательную деятельность по образовательным программам основного общего и среднего общего образования, расположенных за пределами территории Российской Федерации, и загранучреждений Министерства иностранных дел Российской Федерации, имеющих в своей структуре специализированные структурные образовательные подразделения.

Обучающиеся участвуют в региональном этапе Олимпиады по месту их регистрации на территории Российской Федерации.

3.2. Организатор регионального этапа Олимпиады устанавливает формат представления результатов участников муниципального этапа Олимпиады, формирует оргкомитет регионального этапа Олимпиады и утверждает его состав; формирует жюри регионального этапа Олимпиады и утверждает его состав; формирует региональные предметно-методические комиссии и утверждает их состав; устанавливает количество баллов по немецкому языку, необходимое для участия в региональном этапе Олимпиады; обеспечивает хранение Олимпиадных заданий для регионального этапа Олимпиады и несёт

установленную законодательством Российской Федерации ответственность за их конфиденциальность. Организатор заблаговременно информирует руководителей органов местного самоуправления, осуществляющих управление в сфере образования, руководителей организаций, осуществляющих образовательную деятельность по образовательным программам основного общего и среднего общего образования, расположенных на территории соответствующего субъекта Российской Федерации, участников регионального этапа Олимпиады и их родителей (законных представителей) о сроках и местах проведения регионального этапа Олимпиады; определяет квоты победителей и призёров регионального этапа Олимпиады; утверждает результаты регионального этапа Олимпиады (рейтинг победителей и рейтинг призёров регионального этапа Олимпиады) и публикует их на своём официальном сайте в сети «Интернет», в том числе протоколы жюри регионального этапа Олимпиады по немецкому языку; публикует на своём официальном сайте в сети «Интернет» с учётом утверждённых Центральной предметно-методической комиссией Олимпиады требований к проведению регионального этапа Олимпиады по немецкому языку Олимпиадные работы победителей и призёров регионального этапа Олимпиады с указанием сведений об участниках Олимпиады; передаёт результаты участников регионального этапа Олимпиады по немецкому языку организатору заключительного этапа Олимпиады в формате, установленном Минобрнауки России; награждает победителей и призёров регионального этапа Олимпиады поощрительными грамотами.

3.3. Доставка олимпиадных заданий организаторам регионального этапа Олимпиады осуществляется Минобрнауки России на электронных носителях в зашифрованном виде. Сроки расшифровки олимпиадных заданий устанавливаются требованиями к проведению регионального этапа Олимпиады по немецкому языку, в том числе с учётом часовых поясов.

3.4. Оргкомитет регионального этапа Олимпиады определяет организационно-технологическую модель проведения регионального этапа Олимпиады; обеспечивает организацию и проведение регионального этапа Олимпиады в соответствии с утверждёнными Центральной предметно-методической комиссией Олимпиады требованиями к проведению регионального этапа Олимпиады по немецкому языку, принятыми инструктивными документами и действующими на момент проведения Олимпиады санитарно-эпидемиологическими требованиями к условиям и организации обучения в организациях, осуществляющих образовательную деятельность по образовательным программам основного общего и среднего общего образования; обеспечивает при необходимости участников регионального этапа Олимпиады проживанием и питанием на время проведения регионального этапа Олимпиады по немецкому языку в соответствии с действующими на момент проведения Олимпиады санитарно-

эпидемиологическими правилами и нормами. Оргкомитет осуществляет кодирование (обезличивание) Олимпиадных работ участников регионального этапа Олимпиады; несёт ответственность за жизнь и здоровье участников Олимпиады во время проведения регионального этапа Олимпиады по немецкому языку. Состав оргкомитета регионального этапа Олимпиады формируется из представителей органа государственной власти субъекта Российской Федерации, осуществляющего государственное управление в сфере образования, региональной предметно-методической комиссии по немецкому языку, педагогических и научно-педагогических работников.

3.5. В состав жюри рекомендуется включить достаточное для проверки предполагаемого количества работ число членов, в том числе – носителей немецкого языка.

3.6. В комплект заданий регионального этапа включены **все типы заданий**, которые будут впоследствии выполнять участники заключительного этапа, поскольку Центральная предметно-методическая комиссия хотела бы обеспечить качественный отбор наиболее талантливой молодежи для участия в финале Олимпиады и преемственность содержания.

3.7. Участники регионального этапа регистрируются Оргкомитетом с присвоением им идентификационного номера. Объявление результатов каждого задания и вывешивание их на доску объявлений проводятся анонимно с указанием идентификационных номеров. Победитель регионального этапа – участник, набравший максимальное количество баллов (либо несколько участников, если они набрали одинаковое максимальное количество баллов) и призы регионального этапа Олимпиады объявляются поименно и награждаются Оргкомитетом.

3.8. Для размещения участников и проведения регионального этапа рекомендуется использовать школу-интернат, Центр одаренных детей и т.п., с тем, чтобы избежать потери времени на транспортировку участников. Рекомендуется также строго ограничить доступ участников и сопровождающих к членам жюри.

3.9. Участники Олимпиады допускаются до всех предусмотренных программой конкурсов, если в процессе выполнения олимпиадных заданий они не нарушали требований пп. 15, 16 и 17 Порядка проведения всероссийской олимпиады школьников, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 18.11.2013 № 1252, и настоящих Требований. Промежуточные результаты не могут служить основанием для отстранения от участия в Олимпиаде.

3.10. Накануне проведения регионального этапа (до 8 февраля 2016 г.) проводится организационное собрание жюри в здании, где будет проходить этап, с обсуждением готовности к нему.

3.11. В первый день (8 февраля 2015 г.) проводится торжественное открытие регионального этапа с выступлениями руководителей образовательных учреждений, университетов, учреждений регионального образования. Предполагается, что это мероприятие должно быть освещено средствами массовой информации, с публикацией интервью председателя жюри для печатных изданий или радио- и телеканалов. Участников регистрируют и выдают им пропуск установленного образца с идентификационным номером. Затем проводится письменный тур. **Время начала письменного тура Олимпиады – в соответствии с рекомендованными временными регламентами не позднее 9.00 по московскому времени.**

3.12. Проведению каждого дня Олимпиады должен предшествовать инструктаж членов Жюри и дежурных в аудиториях, на котором председатель Жюри (для членов Жюри) и представитель Жюри (для дежурных) знакомят их с порядком проведения конкурсов и порядком оформления работ участниками, временем и формой подачи вопросов. Члены Жюри в аудиториях инструктируют участников о правилах проведения каждого конкурса до его начала.

3.13. Первый конкурсный день начинается с проведения общего инструктажа участников о правилах работы и правилах заполнения листа ответов. Для каждой аудитории, выделенной для проведения письменных конкурсов, заранее готовятся списки индивидуальных номеров участников Олимпиады, выполняющих работу в данной аудитории. Один вывешивается на двери аудитории, другой передается техническому дежурному, осуществляющему допуск участников в аудиторию. Копии списков находятся в Жюри и в Оргкомитете. Участники допускаются в аудиторию строго по спискам и должны предъявить свой идентификационный номер.

3.14. В каждом кабинете, в котором проводится тур, размещаются по два члена оргкомитета и участники, причем для каждого определяется отдельный письменный стол, предоставляются необходимые письменные принадлежности, в обязательном порядке проверяются документы, подтверждающие личность участника (пропуск на региональный этап установленного оргкомитетом образца с номером участника). Параллельно с началом тура сопровождающим предоставляется отдельная программа – встречи с руководителями регионального образования, университетов, школ, художественная самодеятельность,

встречи с представителями издательств и книготорговых организаций. Категорически нежелательно допускать сопровождающих в ту часть здания, в которой проводится тур.

3.15. Рекомендуемая последовательность проведения письменного тура – лексико-грамматический тест (40 мин.), перерыв (10 мин.), страноведение (30 мин.), перерыв (10 мин.), чтение (60 мин.), затем – перерыв на обед, в течение которого члены жюри начинают проверку выполненных заданий, а также обсуждают порядок проведения второй части письменного тура. После обеда – аудирование (максимум - 25 мин.), перерыв (10 мин.) и письмо (60 мин.). Бланки каждого задания раздаются участникам чистой стороной листа вверх, исключая возможность досрочного ознакомления участников с заданием. По сигналу старшего преподавателя в аудитории участники переворачивают бланки и приступают к выполнению задания. Время начала и окончания работы над каждым заданием фиксируется на доске и строго соблюдается организаторами. По окончании каждого задания старший преподаватель прерывает работу участников, предлагает им перевернуть бланки чистой стороной вверх и собирает работы. Преподаватель-ассистент тем временем раздает бланки следующего задания тем же образом, который описан выше.

3.16. Наиболее удобно для проведения письменной части организовать работу жюри так, чтобы часть жюри занималась только проверкой каждого задания сразу же после его завершения и сдачи соответствующих бланков.

3.17. В **лексико-грамматическом задании** предлагается заполнить 20 пропусков в оригинальном тексте. Это задание может быть оценено максимально в 20 баллов. **Лингвострановедческая викторина** предусматривает выполнение теста по истории и культуре немецкоязычных стран. Это задание может быть оценено максимально в 20 баллов. **Задание по чтению** состоит из двух частей. Первая часть включает оригинальный текст, предполагающий поиск соответствия или несоответствия какого-либо высказывания фразе в тексте. Эта часть может быть оценена максимально в 12 баллов. Во второй части предлагается найти подходящее продолжение для восьми предложений, составляющих в результате осмысленный текст. Эта часть оценивается максимально в 8 баллов. Таким образом, задание по чтению может принести максимально 20 баллов. **Аудирование** предполагает двукратное прослушивание интервью с последующим решением заданий, включающих 15 вопросов. Это задание может быть оценено максимально в 15 баллов. В **письменном сочинении** даны начало и конец истории, учащимся предлагается написать основную часть. Это творческое задание ориентировано на проверку практики письменной речи, уровня речевой культуры, умения уйти от шаблонности и штампов, спонтанно и креативно выполнить необычное задание. Объем сочинения – 300 слов. Это задание может

быть оценено максимально в 20 баллов. Таким образом, **максимальное количество баллов за письменный тур составит 95 баллов.**

3.18. Когда письменный тур завершается, продолжается проверка выполненных заданий членами жюри. Крайне желательно, чтобы один из членов жюри фиксировал результаты в компьютере для ускорения объявления результатов и подсчета баллов по всему этапу. Тем временем для участников Олимпиады можно организовать культурно-развлекательную программу.

3.19. Второй день (9 февраля 2016 г.) – день устного тура и подведения итогов. Этот тур начинается утром с общего инструктажа участников и организуется как задание в группах.

3.20. Формат задания: Устные презентации в группах по 3 - 4 человека по определенной теме.

3.21. Процедура: Участники разбиваются на группы по три или четыре человека. Группы формируются организаторами Олимпиады произвольно или по итогам письменного тура. Каждой группе присуждается номер. Группа располагает 45 мин. для подготовки ток-шоу, ролевой игры, дискуссии, театральной постановки и др. по предложенной теме. Группы могут готовиться в одном большом помещении, в котором они не мешают друг другу. Во время подготовки презентации в помещении находится учитель немецкого языка, который наблюдает за процессом подготовки. Важно, чтобы это не был учитель одного из присутствующих участников. Учителя-наблюдатели распределяются по помещениям организаторами Олимпиады. Участникам объясняется задание (это может быть информационный листок, вывешенный накануне устного тура) и указываются следующие важные моменты:

- презентация ток-шоу длится не более 10-12 мин.;
- члены группы могут выступать в предлагаемых в задании ролях или подобрать для себя другие роли, при этом роль ведущего нельзя заменить на другую;
- решение о распределении ролей принимается всеми участниками группы;
- все члены группы должны высказаться приблизительно в равном объеме;
- оценивается как индивидуальный, так и групповой результат.

Участникам заранее объясняются критерии оценки устного задания.

Группы приглашаются на подготовку в соответствии с разработанным графиком работы комиссий жюри. По истечении времени на подготовку презентаций группы приглашаются на презентацию результата работы в один из кабинетов. Все выступления записываются на диктофон или на кассету для повторного прослушивания в случае апелляций. Жюри в каждом кабинете состоит из 3 человек. Каждый член жюри оценивает каждого участника и группу в целом, фиксируя грамматические, лексические и фонетические ошибки, которые привели к снижению соответствующих баллов. Баллы в протоколе выставляются по согласованию между членами жюри как среднее арифметическое всех выставленных ими баллов. Баллы каждого участника являются суммой оценки результата всей группы и оценки индивидуального результата данного участника. **Максимальное количество баллов за устный тур – 25 баллов. Максимальное общее количество баллов за региональный этап – 120 баллов.**

3.22. По опыту организации предыдущих Олимпиад желательно установить особый порядок перемещения участников Олимпиады по корпусу после окончания устного тура. Этот маршрут предполагает **ознакомление с результатами письменного тура** только по завершении устного тура, чтобы исключить негативное воздействие этой информации на настроение участников и их готовность приложить все усилия к победе в устном туре.

3.23. Во время конкурсов участникам **запрещается** пользоваться любой справочной литературой, собственной бумагой, электронными вычислительными средствами и любыми средствами связи.

3.24. Во время проведения конкурсов (как письменных, так и устного) участники могут задавать вопросы, касающиеся процедуры проведения конкретного конкурса, только до его начала (на русском или на немецком языке).

3.25. Во время письменных конкурсов участник может выходить из аудитории только в сопровождении дежурного, при этом его работа остается в аудитории. На ее обложке присутствующим в аудитории членом Жюри делается пометка о времени ухода и прихода учащегося. Время, потраченное на выход из аудитории, не компенсируется. **Выходить из аудитории во время прослушивания аудиозаписи не разрешается.**

3.26. Для нормальной работы участников в помещениях необходимо обеспечивать комфортные условия: тишину, чистоту, свежий воздух, достаточную освещенность рабочих мест, минеральную воду. Во избежание создания неравных условий для участников конкурсов им запрещается приносить с собой в аудиторию в которой проходят конкурсы, любые продукты питания (в том числе – шоколад, конфеты, жвачку и

пр.). Принесенные с собой сумки, портфели, папки и пр. участники олимпиады складывают у входа в аудиторию на специальный стол и не пользуются ими во время выполнения заданий.

3.27. Перечень справочных материалов, средств связи и электронно-вычислительной техники, разрешенных к использованию:

Во время конкурсов, показа работ и апелляций участникам **запрещается** пользоваться любой справочной литературой, собственной бумагой, электронными вычислительными средствами и любыми средствами связи. **Участникам запрещается приносить мобильные телефоны, компьютеры и любые технические средства для фотографирования и записи звука в аудитории ожидания и подготовки ответа, в аудитории, где проводятся конкурсы, показ работ и апелляции.** Если представителем оргкомитета или членом Жюри у участника будут найдены любые справочные материалы или любые электронные средства для приема или передачи информации (даже в выключенном состоянии), члены оргкомитета или члены Жюри составляют акт и результаты участника в данном конкурсе и в заключительном этапе Олимпиады в целом аннулируются, показ работ участника прерывается, апелляция участника не рассматривается.

3.28. Критерии и методики оценивания олимпиадных заданий:

Процедура проверки работ зависит от вида речевой деятельности и типа. **При проверке заданий конкурсов письменной и устной речи** объективность оценивания обеспечивается тем, что критерии оценивания разрабатываются в полном соответствии с параметрами задания.

При проверке письменных работ бланки ответов каждого конкурса оцениваются Жюри в соответствии с критериями и методикой оценивания, разработанной Центральной предметно-методической комиссией. Жюри рассматривает при этом только бланки ответов. Черновик и лист заданий проверке не подлежат. Каждый бланк ответов проверяется двумя членами Жюри.

В конкурсах письменного тура Олимпиады используются тестовые задания разного типа. В **лексико-грамматическом тесте, заданиях по страноведению, чтению, аудированию** за каждый правильный ответ дается 1 балл.

Оценивание конкурса письменной речи (сочинения) включает следующие этапы:

- фронтальная проверка одной (случайно выбранной и отскерокопированной для всех членов Жюри) работы;
- обсуждение выставленных оценок с целью выработки сбалансированной модели проверки;
- индивидуальная проверка работ: каждая работа проверяется в обязательном порядке двумя членами Жюри, которые работают независимо друг от друга (никаких

пометок на работах не допускается), если расхождение в оценках конкретного сочинения у двух проверяющих не превышает трех баллов, то выставляется средний балл,

- если расхождение в оценках проверяющих превышает три балла, то назначается еще одна проверка, в этом случае выставляется среднее арифметическое из всех трех оценок;

- «спорные» работы (в случае большого – 6 и больше – расхождения баллов) проверяются и обсуждаются коллективно.

- Опыт проведения заключительного этапа прошлых лет позволил отработать особую методику проверки письменных сочинений. Каждое сочинение передается проверяющему его члену жюри вместе с небольшим листком писчей бумаги, на котором указывается идентификационный номер автора сочинения, а проверяющий проставляет свой балл за работу.

Кроме того, каждый проверяющий пишет краткую справку по каждой проверяемой работе с пояснением, почему был выставлен тот или иной балл, в соответствии с критериями оценивания и подписывает ее; это необходимо для предупреждения предвзятости и субъективизма при оценке работы. Справки передаются председателю жюри и не показываются второму проверяющему данную работу; кроме того, это позволит впоследствии целенаправленно распределить членов жюри на показ работ. Никаких отметок (подчеркивания ошибок, исправлений любого рода) и оценок в тексте самой письменного сочинения при этом не производится.

По окончании проверки работы член жюри должен поднять руку, к нему подойдет ассистент (обычно из числа помощников – студентов, учителей), возьмет проверенную работу вместе с листком оценки и справкой и передаст **контролеру**. Контролер - отдельный член жюри – отвечает за перенос поставленных баллов после каждой проверки в таблицу результатов. Затем **организатор** - специально назначенный член жюри, который регулирует движение сочинений между проверяющими – через ассистента передает однажды проверенное сочинение другому члену жюри для повторной проверки (и вновь вместе с листком бумаги для проставления идентификационного номера и оценки и бланком для краткой справки), описанная выше процедура проверки и сдачи сочинения повторяется. Если в ходе проверки расхождение между поставленными двумя членами жюри баллами составит не более 3, то работа считается проверенной и получает среднее арифметическое из двух оценок. Если же расхождение составит более 3 баллов, то сочинение передается третьему члену жюри, проверяется им тем же образом, что описан выше, а оценка выводится как среднее арифметическое из трех поставленных членами жюри баллов. Несмотря на кажущуюся громоздкость этой процедуры, ее проведение всегда оказывалось весьма эффективным и позволяло оценить работу объективно.

Оценивание устной речи включает следующие этапы:

- запись подготовленной устной презентации группы на магнитофон (или на компьютер в цифровом формате),
- обмен мнениями трех членов Жюри в аудитории и выставление сбалансированной оценки в протокол; в случае расхождения мнений членов рабочего Жюри (три члена Жюри в аудитории) принимается решение о прослушивании сделанной записи устного ответа всеми членами Жюри.

Результаты проверки всех работ участников Олимпиады члены Жюри заносят в итоговую таблицу ведомости оценивания работ участников Олимпиады.

Критерии оценки выполнения письменных заданий

Максимальное количество баллов: 20

<i>БАЛЛЫ</i> <i>за содержание</i>	СОДЕРЖАНИЕ Максимум 10 баллов
9-10 баллов	Коммуникативная задача успешно решена – содержание раскрыто полно. Участник демонстрирует умение описывать имевшие место или вымышленные события, проявляя при этом творческий подход и оригинальность мышления. Сюжет понятен, динамичен и интересен. Середина текста полностью вписывается в сюжет и соответствует заданному жанру и стилю. Рассказ передает чувства и эмоции автора и/или героев.
8-7 баллов	Коммуникативная задача выполнена. Текст рассказа соответствует заданным параметрам. Участник демонстрирует умение описывать имевшие место или вымышленные события. Сюжет понятен, но тривиален. Середина текста полностью вписываются в сюжет и соответствуют заданному жанру и стилю. Передает чувства и эмоции автора и/или героев.

6-5 баллов	Коммуникативная задача в целом выполнена, однако имеются отдельные нарушения целостности содержания рассказа. Сюжет понятен, но не имеет динамики развития. Середина написанного рассказа не совсем сочетается с началом и концовкой. Рассказ не передает чувства и эмоции автора и/или героев. Рассказ соответствует заданному жанру и стилю.
4-3 балла	Коммуникативная задача выполнена частично. Содержание письменного текста не полностью соответствует заданным параметрам. Сюжет не всегда понятен, тривиален, не имеет динамики развития. Участник не владеет стратегиями описания событий и героев. Рассказ не полностью соответствует заданному жанру и стилю.
2-1	Предпринята попытка выполнения задания, но содержание текста не отвечает заданным параметрам. Рассказ не соответствует заданному жанру и стилю.
0	Коммуникативная задача не решена. Рассказ не получился, цель не достигнута.

ОРГАНИЗАЦИЯ ТЕКСТА И ЯЗЫКОВОЕ ОФОРМЛЕНИЕ

МАКСИМУМ 10 БАЛЛОВ

**Общая итоговая оценка выводится на основании критериев, приведенных в таблице:
композиция, лексика, грамматика, орфография и пунктуация**

Композиция (максимум 2 балла)	ЛЕКСИКА (максимум 3 балла)	Грамматика (максимум 3 балла)	Орфография и пунктуация (максимум 2 балла)
---	--	---	---

<p>2 балла</p> <p>Работа не имеет ошибок с точки зрения композиции.</p> <p>Соблюдена логика высказывания. Средства логической связи присутствуют.</p> <p>Текст правильно разделен на абзацы.</p>	<p>3 балла</p> <p>Участник демонстрирует богатый лексический запас, необходимый для раскрытия темы, точный выбор слов и адекватное владение лексической сочетаемостью.</p> <p>Работа практически не содержит ошибок с точки зрения лексического оформления (допускается не более 1 ошибки).</p>	<p>3 балла</p> <p>Участник демонстрирует грамотное и уместное употребление грамматических структур в соответствии с коммуникативной задачей.</p> <p>Работа практически не содержит ошибок с точки зрения грамматического оформления (допускается не более 1 ошибки, не затрудняющей понимания).</p>	<p>2 балла</p> <p>Участник демонстрирует уверенное владение навыками орфографии и пунктуации.</p> <p>Работа не имеет ошибок с точки зрения орфографии. В работе имеются 1-2 пунктуационные ошибки, не затрудняющие понимание высказывания.</p>
<p>1 балл</p> <p>В целом текст имеет четкую структуру. Текст разделен на абзацы. В тексте присутствуют связующие элементы. Наблюдаются незначительные нарушения в структуре и/или логике и / или связности текста.</p>	<p>2 балла</p> <p>Участник демонстрирует богатый лексический запас, необходимый для раскрытия темы, точный выбор слов и адекватное владение лексической сочетаемостью.</p> <p>В работе имеются 2-3 лексические ошибки:</p>	<p>2 балла</p> <p>Участник демонстрирует грамотное и уместное употребление грамматических структур.</p> <p>В работе имеются 2-4 грамматические ошибки, не затрудняющие понимание.</p>	<p>1 балл</p> <p>В тексте присутствуют орфографические (1-4) и/или пунктуационные ошибки (3-4), которые не затрудняют общего понимания текста.</p>

<p>0 баллов</p> <p>Текст не имеет четкой логической структуры. Отсутствует или неправильно выполнено абзацное членение текста. Имеются серьезные нарушения связности текста и/или многочисленные ошибки в употреблении логических средств связи.</p>	<p>1 балл</p> <p>В целом лексические средства соответствуют заданной теме, однако имеются неточности (ошибки) в выборе слов и лексической сочетаемости, учащийся допускает 4-6 лексических ошибок и / или использует стандартную, однообразную лексику.</p>	<p>1 балл</p> <p>В тексте присутствуют несколько (4-7) грамматических ошибок, не затрудняющих общего понимания текста.</p>	<p>0 баллов</p> <p>В тексте присутствуют многочисленные орфографические (более 4) и/или пунктуационные ошибки (более 4), в том числе затрудняющие его понимание.</p>
	<p>0 баллов</p> <p>Участник демонстрирует крайне ограниченный словарный запас и / или в работе имеются многочисленные ошибки (7 и более) в употреблении лексики-</p>	<p>0 баллов</p> <p>В тексте присутствуют многочисленные ошибки (8 и более) в разных разделах грамматики, в том числе затрудняющие его понимание.</p>	

Устный тур

Для работы жюри целесообразно заготовить бланки в количестве, трижды превышающем число участников этапа. В бланках следует указать название критериев и максимальный балл за каждый критерий для удобства работы жюри. После выступления каждой группы жюри в аудитории следует делать перерыв на несколько минут для

проставления баллов и подсчета среднего арифметического балла для каждого участника, для чего целесообразно предусмотреть калькуляторы. Кроме того, жюри обязательно ведет аудио- или видеозапись презентации каждой группы с обязательным оглашением ее номера для записи. Каждый участник перед началом презентации должен прикрепить свой идентификационный номер на одежду, поскольку никаких иных способов идентификации (к примеру, путем оглашения имени и фамилии, номера школы и пр.) не допускается.

Критерии оценки выполнения устного задания

Максимальное количество баллов – 25

Оценка результата группы (всего 10 баллов):

Баллы	Содержание презентации
5	Коммуникативная задача полностью выполнена. Тема раскрыта в нескольких аспектах. Смысл презентации ясен, содержание интересно, оригинально.
4	Коммуникативная задача полностью выполнена. Тема раскрыта. Смысл выступления вполне понятен, однако содержание отчасти скучно и ординарно, присутствуют стереотипы и повторения
3	Коммуникативная задача выполнена не полностью. Тема раскрыта в ограниченном объеме. Содержание презентации не претендует на оригинальность.
2	Коммуникативная задача выполнена частично, тема раскрыта очень узко, содержание презентации банально.
1	Коммуникативная задача выполнена частично. Смысл презентации узнаваем, но тема практически не раскрыта. Содержание неинтересно.
0	Коммуникативная задача не выполнена. Смысл презентации неясен, содержание отсутствует, тема не раскрыта.
Баллы	Работа в команде / взаимодействие участников
5	Распределение ролей соответствует содержанию и форме презентации. Участники слаженно взаимодействуют друг с другом, реагируют и опираются на предыдущее

	высказывание, высказываются в равном объеме.
4	Распределение ролей соответствует содержанию и форме презентации. Участники в основном взаимодействуют друг с другом, однако равный объем высказывания не всегда соблюдается, не всегда реагируют и опираются на предыдущее высказывание.
3	Распределение ролей соответствует содержанию и форме презентации. Взаимодействие участников ограничивается в основном соблюдением очередности высказывания или отсутствует связь между отдельными высказываниями
2	Все члены группы высказываются, но распределение ролей неоптимально. Взаимодействуют не все участники группы.
1	Высказываются лишь некоторые участники, смена высказываний недостаточно продумана.
0	Некоторые участники высказываются, но взаимодействие отсутствует.

Оценка индивидуальных результатов участника (всего 15 баллов):

Баллы	Убедительность, наглядность изложения
3	Высказывания аргументированы, аргументация сильная, сопряжена с высказываниями других членов группы.
2	Аргументация в целом убедительна и логична.
1	Излагает свою позицию неубедительно, не аргументируя.
0	Не излагает своей позиции, не аргументирует высказываний.
Баллы	Выразительность, артистизм
3	Демонстрирует артистизм, сценическую убедительность, органичность жестов, пластики и речи, выразительность в полном соответствии с выбранной ролью
2	Присутствуют отдельные проявления выразительности, однако жесты и пластика

	не всегда естественны и оправданы выбранной ролью.
1	Предпринимает отдельные попытки выразить эмоции, в том числе с помощью жестов и пластики.
0	Не демонстрирует сопричастности происходящему, пластика и жестикуляция отсутствуют.
Баллы	Лексическое оформление речи
3	Владеет широким вокабуляром, достаточным для решения поставленной задачи, использует его в соответствии с правилами лексической сочетаемости. Выбранный вокабуляр соответствует роли.
2	Демонстрирует достаточный словарный запас, однако в некоторых случаях испытывает трудности в подборе и правильном использовании лексических единиц, которые не всегда соответствуют выбранной роли.
1	Вокабуляр ограничен, в связи с чем задача выполняется лишь частично.
0	Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.
Баллы	Грамматическое оформление речи
3	Демонстрирует владение разнообразными грамматическими структурами, грамматические ошибки немногочисленны и не препятствуют решению задачи.
2	Грамматические структуры используются адекватно, допущенные ошибки не оказывают сильного негативного воздействия на решение задачи.
1	Многочисленные грамматические ошибки частично затрудняют решение задачи.
0	Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.
Баллы	Произношение
3	Соблюдает правильный интонационный рисунок, не допускает грубых фонематических ошибок, произношение соответствует языковой норме.
2	Фонетическое оформление речи в целом адекватно ситуации общения, иногда допускаются фонематические ошибки и неточности в интонационном рисунке.

1	Иногда допускает грубые фонематические ошибки, в интонации и произношении слишком явно проявляется влияние родного языка.
0	Неправильное произнесение многих звуков и неадекватный интонационный рисунок препятствуют полноценному общению.

Критерии оценки письменного и устного туров следует заранее разместить на доске объявлений или сайте организатора регионального этапа для ознакомления участников. При этом тематику отдельных заданий раскрывать категорически не разрешается.

4. ПОРЯДОК РАЗБОРА ОЛИМПИАДНЫХ ЗАДАНИЙ И ПОКАЗА РАБОТ

4.1. Основная цель процедуры анализа олимпиадных заданий - информировать участников Олимпиады о правильных вариантах ответов на предложенные задания, объяснить допущенные ими ошибки и недочеты, убедительно показать, что выставленные им баллы соответствуют принятой системе оценивания.

4.2. В процессе проведения анализа олимпиадных заданий участники Олимпиады должны получить всю необходимую информацию по поводу объективности оценивания их работ, что должно привести к уменьшению числа необоснованных апелляций по результатам проверки.

4.3. Анализ олимпиадных заданий проводится после их проверки в отведенное программой время. На анализе заданий могут присутствовать все участники Олимпиады, а также сопровождающие их лица.

4.4. В ходе анализа олимпиадных заданий представители Жюри подробно объясняют критерии оценивания каждого из заданий и дают общую оценку по итогам выполнения заданий каждого конкурса.

4.5. В ходе анализа заданий представляются наиболее удачные варианты выполнения олимпиадных заданий, анализируются типичные ошибки, допущенные участниками Олимпиады.

4.6. Для анализа заданий необходимы большая аудитория (все участники + сопровождающие лица) и оборудование для проведения презентации (компьютер, слайд-проектор, экран, микрофон). Необходимое оборудование и оповещение участников о времени и месте анализа заданий обеспечивает Оргкомитет. После анализа заданий проводится показ работ.

4.7. На показ работ допускаются только участники Олимпиады. Для показа работ необходимы 8-10 больших аудиторий. В аудиториях должны быть столы для членов Жюри и столы для школьников, за которыми они самостоятельно просматривают свои работы. Участник имеет право задать члену Жюри, проводящему показ его работы, вопросы по оценке приведенного им ответа. На самой работе участника членом Жюри, проводившим показ данной работы, делается отметка о времени завершения показа этой работы.

4.8. Работы участников хранятся Оргкомитетом Олимпиады в течение одного года с момента ее окончания.

5. ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ АПЕЛЛЯЦИЙ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ПРОВЕРКИ ЖЮРИ ОЛИМПИАДНЫХ ЗАДАНИЙ

5.1. Апелляция проводится в случаях аргументированного несогласия участника Олимпиады с результатами оценивания его Олимпиадной работы. Апелляции участников Олимпиады рассматриваются членами жюри (апелляционная комиссия).

5.2. Рассмотрение апелляции проводится в спокойной и доброжелательной обстановке. Участнику Олимпиады, подавшему апелляцию, предоставляется возможность убедиться в том, что его работа проверена и оценена в соответствии с критериями и методикой, разработанными Центральной предметно-методической комиссией.

5.3. Апелляция участника Олимпиады должна быть рассмотрена не позднее чем через 3 часа с момента подачи соответствующего заявления. Для проведения апелляции участник Олимпиады подает письменное заявление. Заявление на апелляцию принимается в течение одного астрономического часа после окончания показа работ на имя председателя Жюри в установленной форме (приложение).

5.4. При рассмотрении апелляции присутствует только участник Олимпиады, подавший заявление, имеющий при себе документ, удостоверяющий личность.

5.5. По результатам рассмотрения апелляции выносятся одно из следующих решений:

- об отклонении апелляции и сохранении выставленных баллов;
- об удовлетворении апелляции и корректировке баллов.

5.6. Критерии и методика оценивания Олимпиадных заданий не могут быть предметом апелляции и пересмотру не подлежат.

5.7. Решения по апелляции принимаются простым большинством голосов. В случае равенства голосов председатель Жюри имеет право решающего голоса.

5.8. Решения по апелляции являются окончательными и пересмотру не подлежат.

5.9. Рассмотрение апелляции оформляется протоколом (приложение), который подписывается членами Жюри.

5.10. Протоколы рассмотрения апелляции передаются председателю Жюри для внесения соответствующих изменений в протокол и отчетную документацию.

5.11. Официальным объявлением итогов Олимпиады считается итоговая таблица результатов выполнения Олимпиадных заданий, заверенная подписями председателя и членов Жюри.

5.12. Документами по проведению апелляции являются:

- письменные заявления об апелляциях участников Олимпиады;
- журнал (листы) регистрации апелляций;
- протоколы проведения апелляции, которые вместе с аудио или видеозаписью работы апелляционной комиссии хранятся в оргкомитете в течение 3 лет.

5.13. Окончательные итоги Олимпиады утверждаются Жюри с учетом проведения апелляции.

6. ПОРЯДОК ПОДВЕДЕНИЯ ИТОГОВ РЕГИОНАЛЬНОГО ЭТАПА

6.1. Окончательные итоги регионального этапа Олимпиады по немецкому языку подводятся на последнем заседании Жюри после завершения процесса рассмотрения всех поданных участниками апелляций.

6.2. Победители и призеры регионального этапа Олимпиады определяются на основании рейтинга и в соответствии с квотой, установленной Организатором регионального этапа.

6.3. Документом, фиксирующим итоговые результаты регионального этапа Олимпиады, является протокол Жюри регионального этапа, подписанный его председателем, а также всеми членами жюри.

6.4. Окончательные результаты проверки решений всех участников фиксируются в итоговой таблице, представляющей собой ранжированный список участников, расположенных по мере убывания набранных ими баллов. Участники с одинаковыми баллами располагаются в алфавитном порядке.

6.5. Председатель Жюри передает протокол по определению победителей и призеров в Оргкомитет для подготовки приказа об итогах регионального этапа Олимпиады. Победители и призеры регионального этапа Олимпиады награждаются поощрительными грамотами.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

ФОРМА КНИГИ УЧЕТА И ВЫДАЧИ ДИПЛОМОВ ПОБЕДИТЕЛЕЙ И ПРИЗЕРОВ РЕГИОНАЛЬНОЙ ЭТАПА ВСЕРОССИЙСКОЙ ОЛИМПИАДЫ ШКОЛЬНИКОВ

Форма 1

№ п/п	Фамилия, имя, отчество (в соответствии с паспортом или свидетельством о рождении)	Образовательное учреждение	Местонахождение образовательного учреждения	Класс	Статус (победитель, призер)	Идентификационный номер	Серия, порядковый номер диплома	Дата проведения Олимпиады	Личная подпись победителя (призера)
-------	---	----------------------------	---	-------	-----------------------------	-------------------------	---------------------------------	---------------------------	-------------------------------------

Форма 2

	Количество (экз.)	Серия и номер бланка
Выдано		
Испорчено		
Осталось		

ФОРМА ВЕДОМОСТИ ОЦЕНИВАНИЯ РАБОТ УЧАСТНИКОВ ОЛИМПИАДЫ

Единый рейтинг учащихся 9–11-х классов

№ п/п	Фамилия	Имя	Отчество	Класс	Учебное заведение	Город, регион	Шифр	Количество баллов				Итоговый балл	Рейтинг (место)
								Ау/ Чт	ЛГ	П	Г		

Председатель Жюри

Ф.И.О.

Подпись

Члены Жюри

Ф.И.О.

Подпись

Ф.И.О.

Подпись

Секретарь

Ф.И.О.

Подпись

ЗАЯВЛЕНИЕ УЧАСТНИКА ОЛИМПИАДЫ НА АПЕЛЛЯЦИЮ

Председателю Жюри регионального этапа
Всероссийской олимпиады школьников
по немецкому языку ученика ____ класса
_____ (полное название
образовательного учреждения)
_____ (фамилия, имя, отчество)

Заявление

Прошу Вас пересмотреть мою работу, выполненную в конкурсе (*указывается олимпиадное задание*), так как я не согласен с выставленными мне баллами. (*Участник Олимпиады далее обосновывает свое заявление.*)

Дата

Подпись

ПРОТОКОЛ № _____
рассмотрения апелляции участника Олимпиады по _____

(Ф.И.О. полностью)

ученика _____ класса _____

(полное название образовательного учреждения)

Место проведения _____

(субъект Федерации, город)

Дата и время _____

Присутствуют:

Члены Жюри: (указываются Ф.И.О. полностью).

Члены Оргкомитета: (указываются Ф.И.О. полностью).

Краткая запись разъяснений членов Жюри (по сути апелляции) _____

Результат апелляции:

- 1) оценка, выставленная участнику Олимпиады, оставлена без изменения;
- 2) оценка, выставленная участнику Олимпиады, изменена на _____.

С результатом апелляции согласен (не согласен) _____ (подпись заявителя).

Члены Жюри

_____	_____
Ф.И.О.	Подпись
_____	_____
Ф.И.О.	Подпись
_____	_____
Ф.И.О.	Подпись
_____	_____
Ф.И.О.	Подпись

Члены Оргкомитета

_____	_____
Ф.И.О.	Подпись
_____	_____
Ф.И.О.	Подпись
_____	_____
Ф.И.О.	Подпись
_____	_____
Ф.И.О.	Подпись

ПРОТОКОЛ № ____
заседания Жюри по определению победителей и призеров Олимпиады
по _____

от « ____ » _____ 2015 г.

На заседании присутствовали ____ членов Жюри.

Повестка: Подведение итогов Олимпиады по _____;
утверждение списка победителей и призеров.

Выступили:

1. Председатель Жюри _____
2. Члены Жюри _____

Голосование членов Жюри:

«за» _____

«против» _____

Решение: утвердить список победителей и призеров Олимпиады по _____ (прилагается).

Председатель Жюри

Ф.И.О. _____	Подпись _____
--------------	---------------

Секретарь

Ф.И.О. _____	Подпись _____
--------------	---------------

Члены Жюри

Ф.И.О. _____	Подпись _____
Ф.И.О. _____	Подпись _____
Ф.И.О. _____	Подпись _____
Ф.И.О. _____	Подпись _____
Ф.И.О. _____	Подпись _____
Ф.И.О. _____	Подпись _____
Ф.И.О. _____	Подпись _____
Ф.И.О. _____	Подпись _____

АНАЛИТИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ ЖЮРИ

о результатах выполнения олимпиадных заданий по немецкому языку

Общее количество участников, прошедших регистрацию и допущенных к выполнению заданий, _____.

Из них: по 9-му классу _____, по 10-му классу _____, по 11-му классу _____.

Для 9-11-х классов (общие итоги):

Итоги выполнения заданий 1-го конкурса (интегрированное задание аудирование/чтение): (количество баллов, набранных участниками, количество не справившихся).

Итоги выполнения заданий 2-го конкурса (лексико-грамматический тест): (количество баллов, набранных участниками, количество не справившихся).

Итоги выполнения заданий 3-го конкурса (конкурс письменной речи): (количество баллов, набранных участниками, количество не справившихся).

Итоги выполнения заданий 4-го конкурса (конкурс устной речи): (количество баллов, набранных участниками, количество не справившихся).

По итогам рассмотрения апелляций были изменены результаты _____ участников (список с изменением результатов).

Председатель Жюри

Ф.И.О. _____	Подпись _____
--------------	---------------

Секретарь

Ф.И.О. _____	Подпись _____
--------------	---------------

Члены Жюри

Ф.И.О. _____	Подпись _____
Ф.И.О. _____	Подпись _____
Ф.И.О. _____	Подпись _____
Ф.И.О. _____	Подпись _____
Ф.И.О. _____	Подпись _____

БЛАНК ОТВЕТОВ
Лексика и грамматика

ID#

--	--	--	--	--	--	--

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
A	
B	
C	
D	
E	
F	
G	
H	
I	

БЛАНК ОТВЕТОВ

Страноведение

ID#

--	--	--	--	--	--

1	A	B	C	D
2	A	B	C	D
3	A	B	C	D
4	A	B	C	D
5	A	B	C	D
6	A	B	C	D
7	A	B	C	D
8	A	B	C	D
9	A	B	C	D
10	A	B	C	D
11	A	B	C	
12	A	B	C	
13	A	B	C	
14	A	B	C	
15	A	B	C	
16	A	B	C	
17	A	B	C	
18	A	B	C	
19	A	B	C	
20	A	B	C	

БЛАНК ОТВЕТОВ

Чтение

ID#

--	--	--	--	--	--

1	A	B	C							
2	A	B	C							
3	A	B	C							
4	A	B	C							
5	A	B	C							
6	A	B	C							
7	A	B	C							
8	A	B	C							
9	A	B	C							
10	A	B	C							
11	A	B	C							
12	A	B	C							
13	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
14	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
15	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
16	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
17	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
18	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
19	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
20	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K

БЛАНК ОТВЕТОВ

Аудирование

ID#

--	--	--	--	--	--

1	A	B	C	
2	A	B	C	
3	A	B	C	
4	A	B	C	
5	A	B	C	
6	A	B	C	
7	A	B	C	
8	A	B	C	D
9	A	B	C	D
10	A	B	C	D
11	A	B	C	D
12	A	B	C	D
13	A	B	C	D
14	A	B	C	D
15	A	B	C	D

**ПРОТОКОЛ
оценки устного тура Олимпиады**

Члены жюри _____

№	Идентификационный номер участника	Оценка	Примечание

